

**N** SERIES

# LOCKE & KEY

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

**EPISODIO 1.03**

**"Head Games"**

Localizar una nueva y poderosa llave hace que el espíritu de Bode se dispare. La furia a fuego lento de Tyler se desborda. Kinsey se da cuenta de cuánto la detiene su miedo.

**ESCRITO POR:**

Meredith Averill

**DIRIGIDO POR:**

Tim Southam

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

7.2.2020

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
Chris Britton	...	Chamberlin Locke
Nicole Stamp	...	Nurse Ruth
Andrew Ahmed	...	Hipster Laptop Dude
Eric Graise	...	Logan Calloway
Bobby Brown	...	Prison guard
Alexander Elliot	...	Neighbourhood Kid
Kayla DeSouza	...	Younger Kinsey
Kyle Hodgson	...	Young Tyler

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,675  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:17,434 --> 00:00:19,352  
Chicos, deben ver esto.

3

00:00:19,436 --> 00:00:20,812  
¡Siganme!

4

00:00:34,534 --> 00:00:35,994  
Bienvenidos a mi mente.

5

00:00:39,247 --> 00:00:41,207  
¿Estoy muy drogado?

6

00:00:44,002 --> 00:00:46,504  
Este lugar es magnífico.

7

00:00:48,381 --> 00:00:50,050  
¡Es asombroso!

8

00:00:50,133 --> 00:00:51,134  
¿Quién es?

9

00:00:54,512 --> 00:00:55,764  
Mi alegría.

10

00:00:55,847 --> 00:00:58,641  
Aquí los sentimientos pueden cobrar vida.

11

00:00:59,267 --> 00:01:00,393  
¿Cómo lo sabes?

12

00:01:00,977 --> 00:01:02,395  
Es mi mente. Lo sé.

13

00:01:03,313 --> 00:01:04,898  
Como digas.

14

00:01:05,440 --> 00:01:06,441

Qué locura.

15

00:01:17,952 --> 00:01:19,954  
Ahí está.

16

00:01:21,331 --> 00:01:23,333  
Ya tienes el Cinturón de Orión.

17

00:01:25,585 --> 00:01:26,544  
¿Qué es esto?

18

00:01:27,504 --> 00:01:29,589  
Estamos en uno de mis recuerdos.

19

00:01:30,298 --> 00:01:31,424  
¡Papá!

20

00:01:34,135 --> 00:01:35,386  
No puede oírte.

21

00:01:35,970 --> 00:01:37,013  
Ya lo intenté.

22

00:01:37,097 --> 00:01:39,182  
¿Estás muy cansado para un cuento?

23

00:01:39,265 --> 00:01:40,225  
Nunca.

24

00:01:41,768 --> 00:01:43,978  
¿Qué tal si dejamos Peter Pan por hoy

25

00:01:44,437 --> 00:01:48,817  
y te cuento una historia original  
de Rendell Locke?

26

00:01:50,735 --> 00:01:52,987  
No lo sé.

27

00:01:53,279 --> 00:01:54,656  
Bueno.

28

00:01:54,739 --> 00:01:58,743  
Quizá no te guste la del monstruo marino,  
da mucho miedo.

29

00:01:59,410 --> 00:02:00,703  
¿Monstruo marino?

30

00:02:00,787 --> 00:02:03,873  
Había una vez un viejo pescador

31

00:02:03,998 --> 00:02:06,793  
que navegaba con su fiel tripulación.

32

00:02:09,337 --> 00:02:10,171  
Bueno...

33

00:02:11,631 --> 00:02:16,177  
Un día, hubo una gran tormenta en altamar

34

00:02:16,261 --> 00:02:18,471  
y perdieron mucho el rumbo.

35

00:02:18,555 --> 00:02:22,600  
Terminaron en una isla remota  
que no aparecía en los mapas.

36

00:02:23,935 --> 00:02:27,230  
Cuando salieron en búsqueda  
de comida y refugio,

37

00:02:27,814 --> 00:02:30,859  
hallaron un cofre enterrado en la arena.

38

00:02:32,318 --> 00:02:35,321  
Y cuando abrieron el cofre,

39

00:02:36,072 --> 00:02:38,241  
vieron que estaba repleto de oro.

40

00:02:38,783 --> 00:02:41,828

Dijiste que había un monstruo marino.

41

00:02:43,538 --> 00:02:44,831  
Ya llegaré.

42

00:02:44,914 --> 00:02:46,332  
Recuerdo este cuento.

43

00:02:46,416 --> 00:02:48,168  
Decidieron llevarse el cofre,

44

00:02:48,251 --> 00:02:51,296  
pero mientras lo arrastraban  
hacia el barco,

45

00:02:51,379 --> 00:02:53,965  
de repente sufrieron el ataque

46

00:02:54,048 --> 00:02:57,510  
de un feroz monstruo marino.

47

00:02:58,595 --> 00:03:03,433  
El monstruo se comió todo el barco  
para que no pudieran escaparse.

48

00:03:04,017 --> 00:03:07,061  
Su trabajo era proteger el tesoro y que...

49

00:03:09,439 --> 00:03:10,481  
¿Qué pasó?

50

00:03:12,775 --> 00:03:15,278  
Me quedé dormido antes que papá terminara.

51

00:03:15,361 --> 00:03:16,821  
Nunca escuché el final.

52

00:03:17,572 --> 00:03:20,325  
Mejor. Ese cuento terminaba muy mal.

53

00:03:22,285 --> 00:03:24,495

¿Qué? Tenía un final feliz.

54

00:03:24,579 --> 00:03:25,997  
Si tú lo dices.

55

00:03:26,497 --> 00:03:27,790  
Lo recuerdo.

56

00:03:56,402 --> 00:03:58,029  
¿Cómo es posible todo esto?

57

00:03:58,112 --> 00:04:00,073  
Te lo dije, son las llaves.

58

00:04:00,156 --> 00:04:01,366  
¿Cómo las hallaste?

59

00:04:01,449 --> 00:04:02,784  
Los oigo susurrar.

60

00:04:03,451 --> 00:04:04,953  
¿Susurrar? ¿Qué dicen?

61

00:04:05,328 --> 00:04:07,580  
No son palabras.

62

00:04:07,664 --> 00:04:10,166  
Por lo menos ninguna que entienda.

63

00:04:10,250 --> 00:04:12,919  
Si me concentro mucho,  
los susurros me guían.

64

00:04:13,002 --> 00:04:16,130  
Papá debe haberlo sabido.  
Me dio un brazalete con una llave.

65

00:04:16,798 --> 00:04:18,174  
Quizá haya más.

66

00:04:18,841 --> 00:04:21,469

- Es el turno de Tyler.  
- De ninguna manera.

67

00:04:21,594 --> 00:04:23,721  
- No hurgarán en mi mente.  
- Vamos.

68

00:04:23,805 --> 00:04:25,807  
- Kinsey, ¿tú?  
- Olvidalo.

69

00:04:27,517 --> 00:04:28,601  
¿Por favor?

70

00:04:28,893 --> 00:04:32,772  
¿De qué sirve tener llaves mágicas  
si ni siquiera podemos usarlas?

71

00:04:32,855 --> 00:04:37,235  
Hasta que sepamos qué daño pueden causar,  
me quedaré con ambas.

72

00:04:37,318 --> 00:04:39,445  
- ¿Qué?  
- ¿Te quedarás con las dos?

73

00:04:39,654 --> 00:04:41,364  
Ya tienes la de las dos caras.

74

00:04:41,447 --> 00:04:42,824  
La llave Espejo.

75

00:04:42,907 --> 00:04:45,785  
- Soy el mayor.  
- Y el menos responsable.

76

00:04:46,369 --> 00:04:49,122  
¿Hola? Yo soy el que las halla.

77

00:04:49,205 --> 00:04:50,581  
Ya perdiste una.

78



00:04:50,665 --> 00:04:52,250  
No fue mi culpa.

79

00:04:55,753 --> 00:04:59,173  
No se los conté antes,

80

00:04:59,674 --> 00:05:03,553  
pero hay una mujer aterradora en el pozo  
que quiere las llaves.

81

00:05:03,636 --> 00:05:05,430  
Así que debo protegerlas.

82

00:05:05,513 --> 00:05:07,223  
¿Por eso deberíamos dártelas?

83

00:05:07,849 --> 00:05:09,225  
¡Exacto!

84

00:05:09,392 --> 00:05:10,393  
No lo creo.

85

00:05:10,810 --> 00:05:12,562  
Esto es lo que haremos:

86

00:05:12,687 --> 00:05:16,858  
Tyler guardará la llave Espejo,  
y yo me quedaré con la llave cerebral.

87

00:05:16,941 --> 00:05:19,110  
Llave Mental.

88

00:05:19,193 --> 00:05:20,862  
De acuerdo, le diremos así.

89

00:05:20,945 --> 00:05:21,988  
La mujer es real.

90

00:05:22,071 --> 00:05:24,365  
Si regresa, avísanos de inmediato.

91

00:05:25,575 --> 00:05:27,076  
¿Y si es demasiado tarde?

92

00:05:45,303 --> 00:05:47,555  
¿Qué diablos? Es mi computadora.

93

00:06:35,311 --> 00:06:36,562  
Marky Mark.

94

00:06:37,563 --> 00:06:39,565  
Sabías que vendría, ¿no?

95

00:06:42,944 --> 00:06:45,071  
Miren, hay alguien ahí dentro.

96

00:06:45,863 --> 00:06:47,865  
Seguro es un vagabundo.

97

00:06:49,283 --> 00:06:50,284  
¡Oye, tú!

98

00:06:51,244 --> 00:06:52,370  
¿De dónde saliste?

99

00:06:54,080 --> 00:06:55,540  
¿De dónde sacaste esa llave?

100

00:06:56,541 --> 00:06:58,835  
- No es asunto tuyo.  
- ¿Había otras?

101

00:06:59,335 --> 00:07:01,129  
¿Una con forma de cabeza?

102

00:07:01,712 --> 00:07:03,214  
No. ¿Por qué?

103

00:07:06,259 --> 00:07:08,302  
Te muestro la mía si me muestras la tuya.

104

00:07:19,355 --> 00:07:20,523

¿Qué hace la tuya?

105

00:07:20,982 --> 00:07:22,984  
Es como un encendedor.

106

00:07:24,235 --> 00:07:26,237  
- Genial.  
- Ahora es tu turno.

107

00:07:27,113 --> 00:07:27,947  
De acuerdo.

108

00:07:28,656 --> 00:07:29,532  
Si insistes.

109

00:07:40,460 --> 00:07:41,502  
¿Qué demonios?

110

00:07:50,470 --> 00:07:52,513  
¿Alguien más quiere ver?

111

00:07:53,139 --> 00:07:54,223  
Vamos. ¡Corre!

112

00:08:04,859 --> 00:08:06,736  
Hola, ¿cómo estás?

113

00:08:07,737 --> 00:08:11,073  
Los chicos y yo queríamos  
agradecerte por ayer.

114

00:08:11,741 --> 00:08:14,619  
Así que... voilà.

115

00:08:17,663 --> 00:08:19,832  
¿Boletos para Band of Horses?

116

00:08:19,916 --> 00:08:21,834  
Bueno, no. No exactamente.

117

00:08:21,918 --> 00:08:25,129

Es un grupo local que toca canciones  
de Band of Horses.

118

00:08:25,922 --> 00:08:27,298  
Cover Band of Horses.

119

00:08:27,381 --> 00:08:30,635  
Matheson no tiene una escena musical  
muy prolífera.

120

00:08:30,760 --> 00:08:32,845  
Pero tenemos buenas bandas tributo.

121

00:08:32,929 --> 00:08:36,349  
Novembress,  
Death Lift for Cutie, Nerdvana.

122

00:08:36,474 --> 00:08:38,684  
Es como una experiencia casi cercana

123

00:08:38,768 --> 00:08:41,771  
a lo que sería ir  
a un concierto transformador.

124

00:08:43,231 --> 00:08:46,776  
¿Zadie y Doug no siguen enojados  
porque arruiné la toma?

125

00:08:46,984 --> 00:08:51,072  
Técnicamente, esta no sería una salida  
del Equipo Savini.

126

00:08:53,115 --> 00:08:55,618  
- Dos boletos.  
- Sí, solo...

127

00:08:56,619 --> 00:08:57,662  
...tú y yo.

128

00:08:58,704 --> 00:09:00,790  
¿Es una cita?

129

00:09:01,249 --> 00:09:03,543  
Sí, bueno... No es una cita.

130

00:09:03,626 --> 00:09:06,212  
Esa palabra es muy anticuada.

131

00:09:06,295 --> 00:09:07,797  
Es tan banal.

132

00:09:07,880 --> 00:09:10,424  
Nunca obligaría a nadie a ser víctima

133

00:09:10,508 --> 00:09:13,636  
de las construcciones sociales  
del mundo de las citas.

134

00:09:14,971 --> 00:09:17,557  
¿Por qué mejor no llamarlo una salida?

135

00:09:18,266 --> 00:09:20,226  
- ¿Una salida?  
- Sí.

136

00:09:20,560 --> 00:09:22,520  
Entonces, ¿nos vemos el sábado?

137

00:09:23,104 --> 00:09:26,649  
Debo entregar un ensayo  
y unos dibujos para un programa de verano.

138

00:09:26,732 --> 00:09:31,362  
No hay problema. Me las quedaré.

139

00:09:31,445 --> 00:09:34,156  
Si quieres acompañarme, genial.

140

00:09:34,407 --> 00:09:37,702  
Si no, no te preocupes.  
Soy grande. Puedo soportarlo.

141

00:09:37,994 --> 00:09:39,036  
Tal vez.

142

00:09:39,120 --> 00:09:40,162

¿Tal vez?

143

00:09:40,913 --> 00:09:43,874

Eso es bueno. Me gusta esa respuesta.

144

00:09:43,958 --> 00:09:46,002

Avísame.

145

00:09:47,086 --> 00:09:48,004

Almadrado.

146

00:09:59,599 --> 00:10:02,768

No tienes que sentarte conmigo.

Ve con tus amigos.

147

00:10:03,352 --> 00:10:04,770

Asumes que tengo amigos.

148

00:10:05,313 --> 00:10:06,397

Pues hazlos.

149

00:10:08,065 --> 00:10:08,899

Bode.

150

00:10:11,444 --> 00:10:13,029

- Nina.

- Hola.

151

00:10:13,112 --> 00:10:15,489

Hola, qué gusto verte por aquí.

152

00:10:15,573 --> 00:10:17,575

Mi hijo Tyler se unió al equipo.

153

00:10:17,658 --> 00:10:20,453

Bode, ella es Ellie, la mamá de Rufus.

154

00:10:21,454 --> 00:10:23,623

- Hola. Un gusto.

- Un gusto, Bode.

155

00:10:23,706 --> 00:10:26,042  
Rufus me contó de su amigo soldado.

156

00:10:26,125 --> 00:10:27,835  
- ¿Nos buscas asientos?  
- Sí.

157

00:10:29,045 --> 00:10:30,421  
- Adiós, Ellie.  
- Adiós.

158

00:10:33,132 --> 00:10:35,009  
¿Cómo van las renovaciones?

159

00:10:35,593 --> 00:10:38,137  
Arreglo un problema y surgen ocho más.

160

00:10:39,138 --> 00:10:40,890  
Si quieres salir de la casa,

161

00:10:40,973 --> 00:10:43,684  
hay un restaurante italiano  
que quiero probar.

162

00:10:43,934 --> 00:10:45,353  
¿Tienen menú para niños?

163

00:10:45,436 --> 00:10:46,437  
Probablemente no.

164

00:10:46,937 --> 00:10:47,980  
Perfecto.

165

00:10:50,524 --> 00:10:52,860  
Jackie, claramente le gustas.

166

00:10:52,943 --> 00:10:55,613  
Quería ponerte celosa o algo así. No sé.

167

00:10:56,197 --> 00:10:58,866  
Es una situación muy incómoda.

168  
00:10:58,949 --> 00:11:00,701  
¿Podemos ver el juego?

169  
00:11:00,951 --> 00:11:04,080  
¿Quién viene a ver el juego?

170  
00:11:08,334 --> 00:11:10,753  
Parece que alguien nos escucha.

171  
00:11:11,504 --> 00:11:12,797  
Eres Kinsey, ¿no?

172  
00:11:15,341 --> 00:11:16,342  
Ven con nosotras.

173  
00:11:30,898 --> 00:11:33,025  
No sé para qué me puse el uniforme.

174  
00:11:34,026 --> 00:11:36,612  
Calma. Eres bueno,  
pero también eres nuevo.

175  
00:11:36,696 --> 00:11:39,699  
El entrenador es muy leal con su equipo.  
Jugarás pronto.

176  
00:11:42,368 --> 00:11:43,244  
Qué violento.

177  
00:11:43,828 --> 00:11:45,371  
Ese es Chad Garland.

178  
00:11:45,454 --> 00:11:46,747  
Un verdadero idiota.

179  
00:11:51,085 --> 00:11:51,919  
Sí.

180



00:11:52,795 --> 00:11:53,796  
Estuvo reñido.

181  
00:11:54,296 --> 00:11:55,631  
Perdimos por seis puntos.

182  
00:11:55,881 --> 00:11:57,049  
Aun así, buen trabajo.

183  
00:11:57,174 --> 00:11:58,884  
¿Por animar desde el banco?

184  
00:11:58,968 --> 00:12:02,555  
Fue solo el primer juego.  
Ya jugarás la próxima vez.

185  
00:12:02,638 --> 00:12:04,557  
Iré a la casa de Javi.

186  
00:12:05,182 --> 00:12:06,267  
Nos vemos en casa.

187  
00:12:10,563 --> 00:12:12,565  
- Las veo allí.  
- ¿Jackie?

188  
00:12:15,735 --> 00:12:17,445  
¿Vas a la casa de Javi?

189  
00:12:18,028 --> 00:12:18,988  
Sí.

190  
00:12:21,115 --> 00:12:21,991  
¿Te llevo?

191  
00:12:22,366 --> 00:12:23,242  
Bueno.

192  
00:12:24,618 --> 00:12:26,370  
- Rayos.  
- ¿Qué?

193

00:12:27,413 --> 00:12:30,416  
Ese imbécil nos invitó  
a una fiesta esta noche.

194

00:12:30,499 --> 00:12:33,669  
Pues no, acabo de mudarme aquí, así que...

195

00:12:33,961 --> 00:12:36,338  
Déjame que te muestre la ciudad.

196

00:12:36,422 --> 00:12:37,423  
¿Estás bien?

197

00:12:38,340 --> 00:12:40,468  
Sí, estoy bien. Solo vámonos.

198

00:12:40,801 --> 00:12:42,219  
¿Quién es? ¿Tu novio?

199

00:12:42,803 --> 00:12:43,804  
Su hermano.

200

00:12:44,096 --> 00:12:46,724  
Relájate. Estábamos conversando.

201

00:12:46,807 --> 00:12:49,852  
¿Siempre que conversas  
la chica trata de huir de ti?

202

00:12:50,895 --> 00:12:52,855  
Mejor no te metas.

203

00:12:52,938 --> 00:12:54,440  
Como en el partido.

204

00:12:55,649 --> 00:12:56,692  
Tyler.

205

00:12:57,985 --> 00:12:59,028  
¡Tyler!

206

00:13:02,948 --> 00:13:04,575  
Tyler, ¡detente! ¡Suéltalo!

207

00:13:12,958 --> 00:13:14,251  
Se siente bien, ¿no?

208

00:13:14,335 --> 00:13:16,295  
- Sepárense.  
- ¡Suéltalo, basta!

209

00:13:18,047 --> 00:13:20,049  
Vamos. Aléjate.

210

00:13:24,595 --> 00:13:26,180  
El otro jugador comenzó.

211

00:13:26,847 --> 00:13:29,141  
Pero sin duda Tyler se excedió.

212

00:13:30,059 --> 00:13:31,644  
Hablaré con el entrenador.

213

00:13:31,811 --> 00:13:34,522  
Lo suspenderán del equipo unas semanas.

214

00:13:36,482 --> 00:13:38,108  
Tyler está tan distinto.

215

00:13:39,151 --> 00:13:41,320  
Apático, a la defensiva.

216

00:13:41,821 --> 00:13:44,532  
Luego de todo lo que le pasó,  
es comprensible.

217

00:13:44,740 --> 00:13:48,702  
Me gustaría poder  
adelantar el tiempo un año.

218

00:13:49,286 --> 00:13:50,913  
Superar esta parte difícil.

219

00:13:50,996 --> 00:13:53,874  
También se perderían partes geniales.

220

00:13:53,958 --> 00:13:55,960  
Sí, es verdad.

221

00:13:59,797 --> 00:14:00,798  
Hola.

222

00:14:01,715 --> 00:14:02,925  
¿Esperas a tu padre?

223

00:14:05,594 --> 00:14:06,595  
¿Qué hiciste?

224

00:14:07,221 --> 00:14:09,765  
Llegué tarde de una fiesta de hockey.

225

00:14:09,890 --> 00:14:12,393  
Solo fueron 15 minutos.

226

00:14:12,476 --> 00:14:13,310  
Qué mal.

227

00:14:13,394 --> 00:14:16,522  
Sí, mi padre me dará todo un sermón.

228

00:14:17,147 --> 00:14:19,149  
Están peleando mucho últimamente.

229

00:14:19,733 --> 00:14:21,360  
No me deja cometer errores.

230

00:14:21,443 --> 00:14:24,780  
Todo se convierte en una lección moral.

231

00:14:25,614 --> 00:14:28,617  
Kinsey es perfecta,  
pero a mí no me deja en paz.

232

00:14:29,159 --> 00:14:30,286  
Te entiendo.

233

00:14:31,120 --> 00:14:34,623  
Muchas veces me despierto  
con ganas de matar a mi papá.

234

00:14:35,916 --> 00:14:41,630  
Bueno, si alguna vez decides matarlo,  
hazme un favor y mata también al mío.

235

00:14:52,474 --> 00:14:53,392  
¡Oye!

236

00:14:54,643 --> 00:14:56,645  
Qué gran pelea, Mayweather.

237

00:14:57,354 --> 00:15:00,107  
Ese imbécil estaba molestando  
a mi hermana.

238

00:15:01,317 --> 00:15:02,776  
Ahórrate el sermón.

239

00:15:02,860 --> 00:15:04,028  
Ningún sermón.

240

00:15:04,904 --> 00:15:08,532  
Tal vez no sepa  
lo que es perder a alguien,

241

00:15:09,158 --> 00:15:11,660  
pero sí sé lo que es sentir ira.

242

00:15:12,036 --> 00:15:14,121  
Esa mierda puede destruirte.

243

00:15:14,246 --> 00:15:16,415  
Así que no lo permitas.

244

00:15:18,459 --> 00:15:19,752

¿Por qué los shorts?

245

00:15:20,461 --> 00:15:22,296  
No tengo frío en las piernas.

246

00:15:24,089 --> 00:15:25,007  
Nos vemos.

247

00:15:48,072 --> 00:15:50,240  
ESTARÉ ALLÍ A LAS OCHO  
¿TE ESPERO?

248

00:15:53,160 --> 00:16:00,125  
DE ACUERDO...

249

00:16:29,780 --> 00:16:31,407  
¿Disfrutando de tu castigo?

250

00:16:32,908 --> 00:16:35,494  
Es lo que me gusta hacer  
todos los sábados.

251

00:16:38,789 --> 00:16:40,416  
Lamento lo de anoche.

252

00:16:41,583 --> 00:16:43,210  
No quise empujarte.

253

00:16:43,293 --> 00:16:44,378  
No parecías tú mismo.

254

00:16:45,629 --> 00:16:48,590  
Lo vi en tu mirada, estabas distinto.

255

00:16:49,758 --> 00:16:50,718  
Me dio miedo.

256

00:16:51,343 --> 00:16:53,470  
¿Cómo puedes decir algo así?

257

00:16:53,554 --> 00:16:54,972

No quiero hablar de eso.

258

00:16:57,057 --> 00:16:59,351  
Escucha, lo pensé mucho.

259

00:17:03,063 --> 00:17:05,441  
Decidí que quiero entrar en mi mente.

260

00:17:06,233 --> 00:17:07,860  
- ¿Es buena idea?  
- No.

261

00:17:08,318 --> 00:17:10,070  
Pero debo saber cómo es.

262

00:17:10,404 --> 00:17:12,406  
Me asusta.

263

00:17:14,283 --> 00:17:16,660  
Pero creo que por eso debo hacerlo.

264

00:17:17,494 --> 00:17:18,328  
¿Sola?

265

00:17:19,705 --> 00:17:20,539  
Sí.

266

00:17:22,833 --> 00:17:23,834  
No lo creo.

267

00:17:27,129 --> 00:17:28,172  
Iré contigo.

268

00:17:31,842 --> 00:17:35,012  
No deambules, no toques nada,  
no tomes nada.

269

00:17:35,721 --> 00:17:38,223  
- Es mi mente, lo sabré. ¿Entendido?  
- Claro.

270

00:17:39,850 --> 00:17:40,726  
Sí.

271

00:17:53,197 --> 00:17:54,198  
Cielos.

272

00:18:02,831 --> 00:18:03,916  
Aquí vamos.

273

00:18:22,726 --> 00:18:26,271  
¿Bode tiene una sala de juegos  
y yo un centro comercial raro?

274

00:18:51,338 --> 00:18:53,340  
Son tiendas de recuerdos.

275

00:18:54,007 --> 00:18:57,469  
Campamento de verano,  
cumpleaños, pijamadas.

276

00:18:58,095 --> 00:18:59,596  
¿Mejores pasos de baile?

277

00:19:01,181 --> 00:19:03,392  
Vaya, qué organizado.

278

00:19:04,601 --> 00:19:06,353  
Hasta tu mente es obsesiva.

279

00:19:06,854 --> 00:19:07,813  
Mira.

280

00:19:10,232 --> 00:19:11,567  
Quiero ir ahí.

281

00:19:12,234 --> 00:19:14,236  
RECUERDOS DE PAPÁ

282

00:19:15,279 --> 00:19:17,489  
MÚSICA QUE FINJO QUE NO ME GUSTA

283



00:19:17,573 --> 00:19:18,448  
PASEOS EN SEATTLE

284  
00:19:26,290 --> 00:19:27,166  
¿Qué es?

285  
00:19:27,583 --> 00:19:30,043  
Cuando me llevó  
a la cima de la Space Needle.

286  
00:19:30,127 --> 00:19:31,879  
- ¿Quieres ver?  
- Paso.

287  
00:19:32,421 --> 00:19:34,423  
CUENTOS PARA DORMIR

288  
00:19:51,815 --> 00:19:53,650  
Corrieron hacia el barco.

289  
00:19:54,067 --> 00:19:56,445  
El pescador subió primero con el tesoro,

290  
00:19:56,528 --> 00:20:00,282  
pero sus amigos no llegaron a tiempo.

291  
00:20:00,991 --> 00:20:06,038  
Los atacó un monstruo marino  
mientras el barco se iba.

292  
00:20:06,121 --> 00:20:08,081  
¿Y se tragó a todos sus amigos?

293  
00:20:08,415 --> 00:20:09,249  
Así es.

294  
00:20:09,666 --> 00:20:13,212  
Y el pescador se sintió muy culpable.

295  
00:20:14,796 --> 00:20:17,549  
Así que en vez de quedarse con el tesoro,

296

00:20:18,091 --> 00:20:20,385  
se lo dio a las familias de ellos.

297

00:20:20,469 --> 00:20:21,345  
Qué bien.

298

00:20:21,428 --> 00:20:27,100  
Hasta que un día  
el monstruo marino regresó por su tesoro.

299

00:20:27,184 --> 00:20:29,394  
- No.  
- Sí, pero...

300

00:20:30,312 --> 00:20:32,898  
Cuando vio lo que el pescador había hecho,

301

00:20:33,774 --> 00:20:36,026  
a cuántas personas había ayudado,

302

00:20:36,526 --> 00:20:38,654  
regurgitó a todos sus amigos.

303

00:20:38,862 --> 00:20:41,740  
Sorprendentemente, aún seguían vivos.

304

00:20:41,823 --> 00:20:47,162  
Y todos se reencontraron allí mismo,  
en la costa.

305

00:20:50,415 --> 00:20:51,959  
Termina muy mal, ¿no?

306

00:20:52,459 --> 00:20:54,002  
Yo no lo recuerdo así.

307

00:20:55,254 --> 00:20:56,588  
Buenas noches, cariño.

308

00:20:56,672 --> 00:20:58,131  
Buenas noches, mamá.

309

00:20:58,966 --> 00:20:59,883  
Es Bode.

310

00:21:01,843 --> 00:21:03,095  
¿Te cuento uno más?

311

00:21:04,846 --> 00:21:06,056  
Bueno, cielo.

312

00:21:08,183 --> 00:21:09,434  
Buenas noches, papá.

313

00:21:16,024 --> 00:21:17,901  
Debí haberle dicho que sí.

314

00:21:21,280 --> 00:21:23,407  
- ¿Estás dormida?  
- Aún no.

315

00:21:23,490 --> 00:21:25,200  
Dejaste a Sally en mi cuarto.

316

00:21:25,284 --> 00:21:26,785  
Sé que te ayuda a dormir.

317

00:21:26,868 --> 00:21:28,078  
Gracias, Tyler.

318

00:21:33,542 --> 00:21:34,710  
¿Qué pasó?

319

00:21:35,669 --> 00:21:39,423  
No sé, estaba pensando en ti  
y pasamos a otro recuerdo.

320

00:21:40,048 --> 00:21:41,300  
¿Puedes controlarlo?

321

00:21:41,383 --> 00:21:43,260  
¿Tú controlas lo que piensas?

322

00:21:49,057 --> 00:21:50,309  
Vámonos de aquí.

323

00:21:54,229 --> 00:21:55,689  
No lo golpeé tan fuerte.

324

00:21:55,772 --> 00:21:56,732  
En mi mente, sí.

325

00:21:58,275 --> 00:21:59,276  
¿Quién es?

326

00:22:01,778 --> 00:22:03,572  
Se parece un poco a...

327

00:22:04,406 --> 00:22:05,240  
A mí.

328

00:22:17,836 --> 00:22:18,920  
¿Dónde fue?

329

00:22:19,171 --> 00:22:21,298  
No lo sé. Salgamos de aquí.

330

00:22:25,385 --> 00:22:26,636  
¿Ahora dónde estamos?

331

00:22:29,431 --> 00:22:30,682  
Estamos en Seattle.

332

00:22:31,558 --> 00:22:32,559  
¿Cómo lo sabes?

333

00:22:35,354 --> 00:22:36,271  
¿Kinsey?

334

00:22:39,232 --> 00:22:40,525  
¡Kinsey!

335

00:22:42,110 --> 00:22:43,111  
Mierda.

336  
00:22:43,195 --> 00:22:46,907  
Quería que tu papá me diera respuestas,  
pero no me ayudó.

337  
00:22:47,866 --> 00:22:49,493  
¿Me ayudas, Kinsey?

338  
00:22:54,373 --> 00:22:56,083  
Debió haberte asustado mucho.

339  
00:22:57,250 --> 00:22:59,086  
Vi el atizador de la chimenea.

340  
00:23:00,837 --> 00:23:04,341  
Podría haberlo agarrado y golpear a Sam.

341  
00:23:06,676 --> 00:23:07,636  
Kinsey.

342  
00:23:08,720 --> 00:23:11,848  
- Mamá lo detuvo.  
- ¿Y si no lo hubiera hecho?

343  
00:23:13,767 --> 00:23:15,435  
Me escondí como una cobarde.

344  
00:23:17,604 --> 00:23:18,897  
Estaba paralizada.

345  
00:23:21,441 --> 00:23:23,568  
Yo tampoco pude hacer nada.

346  
00:23:25,529 --> 00:23:26,696  
¡Tyler!

347  
00:23:51,888 --> 00:23:53,056  
¿Estás bien?

348

00:23:54,474 --> 00:23:55,350  
Sí.

349  
00:24:09,906 --> 00:24:11,366  
¿Qué diablos fue eso?

350  
00:24:12,325 --> 00:24:13,160  
Mi miedo.

351  
00:24:14,244 --> 00:24:16,246  
Es como dijo Bode, tan solo lo sé.

352  
00:24:19,749 --> 00:24:20,750  
Cielos.

353  
00:24:21,418 --> 00:24:23,545  
- Estás herido aquí también.  
- Espera.

354  
00:24:24,212 --> 00:24:25,714  
¿Por qué me atacaste?

355  
00:24:25,797 --> 00:24:29,176  
- ¡No fui yo!  
- Era tu mente, Kinsey.

356  
00:24:29,926 --> 00:24:32,554  
Lo siento. Te traeré hielo.

357  
00:24:32,971 --> 00:24:34,973  
No, estoy bien. Olvidalo.

358  
00:25:08,632 --> 00:25:13,512  
El monstruo marino se comió  
a todos los amigos del pescador.

359  
00:25:14,888 --> 00:25:16,264  
Pero no al pescador.

360  
00:25:18,141 --> 00:25:19,726  
Lo dejó vivir.

361

00:25:22,896 --> 00:25:26,316  
Lo obligó a pasar el resto de sus días  
en la isla.

362

00:25:28,026 --> 00:25:28,860  
Solo.

363

00:25:29,986 --> 00:25:32,239  
El pescador jamás olvidó lo que pasó.

364

00:25:33,156 --> 00:25:34,574  
Lo que había hecho.

365

00:25:37,285 --> 00:25:38,954  
El dolor que había causado.

366

00:25:46,127 --> 00:25:48,129  
El pasado no se olvida, Tyler.

367

00:25:49,047 --> 00:25:51,758  
Puedes intentar escapar de él...

368

00:25:55,637 --> 00:25:57,180  
...pero vive en ti.

369

00:26:10,151 --> 00:26:11,653  
Tomaré un malbec.

370

00:26:12,737 --> 00:26:14,155  
¿Pedimos una botella?

371

00:26:14,698 --> 00:26:16,950  
Para mí solo agua. Gracias.

372

00:26:19,077 --> 00:26:20,829  
Debería contarte...

373

00:26:22,872 --> 00:26:24,249  
Llevo tiempo sin beber.

374

00:26:25,667 --> 00:26:28,712  
Y yo te llevé ginebra de regalo,  
qué idiota.

375  
00:26:28,795 --> 00:26:31,298  
La guardaré para invitados.

376  
00:26:31,881 --> 00:26:33,341  
¿Quieres ir por un café?

377  
00:26:33,425 --> 00:26:37,804  
No. Me gusta este lugar.  
No me molesta que otros beban cerca de mí.

378  
00:26:38,763 --> 00:26:40,015  
¿Cuánto llevas sin beber?

379  
00:26:42,601 --> 00:26:43,977  
Seis años en abril.

380  
00:26:44,644 --> 00:26:47,355  
Felicitaciones. No es fácil.

381  
00:26:47,480 --> 00:26:48,982  
Lo peor de todo...

382  
00:26:50,984 --> 00:26:53,862  
...es que me perdí de pasar tiempo  
con mis hijos.

383  
00:26:54,112 --> 00:26:56,114  
Pero ahora puedes recuperarlo.

384  
00:26:57,073 --> 00:26:58,992  
¿Cómo se sienten con la mudanza?

385  
00:26:59,576 --> 00:27:01,703  
Cada uno lo afronta como puede.

386  
00:27:02,370 --> 00:27:04,706  
Kinsey está muy ansiosa.



387

00:27:04,789 --> 00:27:06,291  
Sobreanaliza todo.

388

00:27:07,000 --> 00:27:09,127  
Tyler se aísla con sus auriculares.

389

00:27:09,210 --> 00:27:11,171  
Bode es un torbellino de energía.

390

00:27:11,254 --> 00:27:14,883  
Y ahora hasta tiene una amiga imaginaria  
en el pozo.

391

00:27:15,467 --> 00:27:16,509  
¿En el pozo?

392

00:27:16,593 --> 00:27:20,347  
Sí, sin duda heredó la imaginación activa  
de su padre.

393

00:27:26,811 --> 00:27:28,730  
- Por los nuevos amigos.  
- Salud.

394

00:28:23,952 --> 00:28:25,078  
Ahí está.

395

00:29:49,037 --> 00:29:50,497  
¡Estoy flotando!

396

00:29:58,671 --> 00:29:59,589  
¡Tyler!

397

00:30:01,007 --> 00:30:01,925  
¡Tyler!

398

00:30:03,551 --> 00:30:05,553  
Tyler, ¡mírame! ¡Soy un fantasma!

399

00:30:06,137 --> 00:30:07,430  
¿Me ves?

400  
00:30:49,222 --> 00:30:50,098  
Asombroso.

401  
00:31:17,250 --> 00:31:19,252  
¿Tenemos un cementerio propio?

402  
00:31:21,462 --> 00:31:22,672  
Hola.

403  
00:31:25,300 --> 00:31:27,635  
Lo siento, no quise asustarte.

404  
00:31:29,178 --> 00:31:31,180  
¿Eres un fantasma como yo?

405  
00:31:31,514 --> 00:31:33,933  
Soy un fantasma, sí. Pero no como tú.

406  
00:31:34,267 --> 00:31:36,603  
Fallecí hace muchos años.

407  
00:31:37,186 --> 00:31:39,272  
Mi nombre es Chamberlain Locke.

408  
00:31:39,689 --> 00:31:42,859  
Hola, soy Bode.  
También soy de la familia Locke.

409  
00:31:43,401 --> 00:31:45,111  
Acabo de mudarme a esta casa.

410  
00:31:45,194 --> 00:31:48,656  
Qué alegría,  
Casa Llave tiene nuevos habitantes.

411  
00:31:49,574 --> 00:31:50,950  
Encantado, Bode.

412  
00:31:51,701 --> 00:31:53,745  
¿Has visto a Rendell, mi papá?

413

00:31:54,370 --> 00:31:56,372  
Quizá también sea un fantasma.

414

00:31:57,707 --> 00:31:59,083  
Murió hace unos meses.

415

00:31:59,667 --> 00:32:02,378  
Hace mucho que no veo a Rendell.

416

00:32:04,380 --> 00:32:07,717  
¿Dónde murió tu padre?

417

00:32:08,217 --> 00:32:09,302  
En Seattle.

418

00:32:09,719 --> 00:32:13,848  
Solo los que murieron en esta casa  
siguen aquí, como yo.

419

00:32:14,933 --> 00:32:18,895  
Algunos decidieron cruzar al otro lado,  
pero yo prefiero quedarme.

420

00:32:20,521 --> 00:32:23,274  
Lamento mucho lo de tu padre, Bode.

421

00:32:24,150 --> 00:32:25,902  
Era un buen chico.

422

00:32:27,570 --> 00:32:28,821  
¿Lo conocías?

423

00:32:29,405 --> 00:32:31,115  
Era mi bisnieto.

424

00:32:31,699 --> 00:32:35,286  
Él y su hermano Duncan  
siempre salían a volar y explorar.

425

00:32:36,537 --> 00:32:38,373

¿Mi papá usaba las llaves?

426

00:32:39,082 --> 00:32:40,041  
Claro que sí.

427

00:32:43,378 --> 00:32:46,297  
Mi mamá está por llegar a casa.  
Mejor me voy.

428

00:32:47,131 --> 00:32:49,550  
Fue un placer conocerte, tatarabuelo.

429

00:32:50,134 --> 00:32:51,761  
Volveré a visitarte.

430

00:32:53,471 --> 00:32:54,806  
Gracias, Bode.

431

00:32:54,931 --> 00:32:55,765  
Me encantaría.

432

00:33:14,409 --> 00:33:16,411  
¿Qué hace Ellie aquí?

433

00:33:31,217 --> 00:33:32,093  
Lucas.

434

00:33:37,140 --> 00:33:38,099  
Lucas.

435

00:33:50,695 --> 00:33:52,905  
Bode, ¿te comiste los fideos?

436

00:33:57,744 --> 00:33:58,661  
¿Bode?

437

00:34:04,834 --> 00:34:05,793  
¿Bode?

438

00:34:17,680 --> 00:34:18,514  
¿Bode?

439

00:34:23,352 --> 00:34:24,437  
Basta de bromas.

440

00:34:28,816 --> 00:34:29,817  
¿Bode?

441

00:34:30,777 --> 00:34:31,778  
¡Bode!

442

00:34:32,737 --> 00:34:34,906  
Bode, ¡despierta! ¿Bode?

443

00:34:34,989 --> 00:34:35,948  
¡Te engañé!

444

00:34:38,618 --> 00:34:39,869  
¿Qué fue eso?

445

00:34:39,994 --> 00:34:42,538  
Hallé una llave  
que te convierte en fantasma.

446

00:34:45,041 --> 00:34:48,461  
Estuve flotando  
y conocí a nuestro tatarabuelo.

447

00:34:48,753 --> 00:34:52,173  
- Ese del cuadro. Y me dijo...  
- ¡Creí que habías muerto!

448

00:34:53,174 --> 00:34:54,008  
Lo siento.

449

00:34:54,092 --> 00:34:56,803  
Te dijimos que no jugaras con las llaves.

450

00:34:56,886 --> 00:34:59,013  
- Lo siento.  
- ¿Por qué lo hiciste?

451

00:35:00,890 --> 00:35:01,808  
Es que pensé...

452  
00:35:02,850 --> 00:35:04,435  
...que encontraría a papá.

453  
00:35:16,781 --> 00:35:19,700  
Vaya, tienes muchas opciones.

454  
00:35:21,410 --> 00:35:23,037  
¿Cuándo es la fecha límite?

455  
00:35:23,121 --> 00:35:24,372  
El miércoles.

456  
00:35:24,455 --> 00:35:26,999  
Solo puedo enviar uno, debe ser perfecto.

457  
00:35:27,083 --> 00:35:29,127  
Me encanta el sombreado en este.

458  
00:35:29,877 --> 00:35:31,462  
No, es muy aburrido.

459  
00:35:32,380 --> 00:35:34,841  
Le falta imaginación, no es original.

460  
00:35:36,551 --> 00:35:39,512  
Estos dibujos salieron de tu imaginación  
y la de nadie más.

461  
00:35:39,595 --> 00:35:40,805  
Sí son originales.

462  
00:35:43,099 --> 00:35:45,268  
¿Por qué no sales un rato?

463  
00:35:46,894 --> 00:35:48,229  
Podrás despejarte.

464  
00:35:51,023 --> 00:35:53,234

¿Si ves a las chicas del partido de Tyler?

465

00:35:53,568 --> 00:35:55,361  
¿O tus amigos de la película?

466

00:35:55,987 --> 00:35:58,281  
Scot me invitó a un evento...

467

00:35:59,157 --> 00:36:00,366  
...pero no voy a ir.

468

00:36:00,825 --> 00:36:01,826  
¿Por qué?

469

00:36:03,161 --> 00:36:04,829  
Porque no quiero arruinarlo.

470

00:36:05,872 --> 00:36:07,582  
No deberías pensar eso.

471

00:36:08,624 --> 00:36:11,419  
Decepciono a la gente. O salen lastimados.

472

00:36:12,128 --> 00:36:13,796  
Dudo que sea cierto.

473

00:36:14,589 --> 00:36:15,631  
¿A quién heriste?

474

00:36:16,632 --> 00:36:17,592  
¿A Scot?

475

00:36:17,675 --> 00:36:18,718  
Aún no.

476

00:36:19,802 --> 00:36:21,345  
Pero seguramente lo haré.

477

00:36:22,430 --> 00:36:23,639  
O me lastimará a mí.

478

00:36:24,515 --> 00:36:26,559  
Pensará que ya no soy tan genial.

479

00:36:28,227 --> 00:36:30,605  
¿Qué sabe él de ser genial?

480

00:36:31,189 --> 00:36:34,233  
Su nombre es Scot  
con una sola "T", así que...

481

00:36:35,776 --> 00:36:36,819  
Kinsey.

482

00:36:37,778 --> 00:36:39,822  
Ve con él. Te divertirás.

483

00:36:44,243 --> 00:36:46,078  
Jamás podrías decepcionar a nadie.

484

00:37:25,243 --> 00:37:27,078  
Un poco hacia la izquierda.

485

00:37:28,537 --> 00:37:29,497  
¿Así está bien?

486

00:37:29,580 --> 00:37:30,456  
Sí.

487

00:37:32,166 --> 00:37:34,335  
Mañana colocaremos la Osa Mayor.

488

00:37:38,965 --> 00:37:41,676  
Si papá usaba las llaves...

489

00:37:43,469 --> 00:37:45,096  
...¿por qué no nos lo dijo?

490

00:37:46,013 --> 00:37:47,765  
Seguramente lo olvidó.

491



00:37:47,848 --> 00:37:50,184  
Al igual que mamá.

492  
00:37:50,268 --> 00:37:51,894  
Tal vez porque son adultos.

493  
00:37:51,978 --> 00:37:53,980  
O papá no quería que las usáramos.

494  
00:37:55,273 --> 00:37:58,025  
El tatarabuelo dijo  
que se divertía con las llaves.

495  
00:37:59,026 --> 00:38:01,070  
¿Y por qué odiaba esta casa?

496  
00:38:01,153 --> 00:38:02,113  
Tal vez...

497  
00:38:03,823 --> 00:38:06,409  
Tal vez le tenía miedo  
a la mujer del pozo.

498  
00:38:08,452 --> 00:38:10,663  
Sí. Tal vez.

499  
00:38:11,998 --> 00:38:15,584  
Kinsey y yo te protegeremos.

500  
00:38:16,377 --> 00:38:17,211  
¿De acuerdo?

501  
00:39:02,923 --> 00:39:05,092  
HASTA LA PRÓXIMA

502  
00:39:05,343 --> 00:39:07,887  
PROMOCIÓN DE 1995

503  
00:39:32,745 --> 00:39:35,164  
¡Me dirás todo sobre Casa Llave!

**N** SERIES  
**LOCKE & KEY**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.